

**ÚRADNÝ PREKLAD Z ANGLIČTINY DO SLOVENČINY / OFFICIAL TRANSLATION  
FROM ENGLISH INTO SLOVAK**

Predmet prekladu / Translated document: *PROTOKOL O ZATRIEDENÍ VÝROBKU (Protipožiarna a protidymové dvere) / CLASSIFICATION REPORT (Fire and smoke control doorset)*

Počet strán prekladanej listiny / Number of pages of the translated document: *01*

Počet strán prekladu / Number of pages of the translation: *01*

Počet odovzdaných vyhotovení / Number of copies handed over: *1*

Miesto a dátum prekladu / Place and date of translation: *Zvolen, 09/07/2024*

Prekladateľ / Translator: *Martin Krakovský, PhD., Mgr.  
Moyzesova 1, 085 01 Bardejov*

Zadávatel' / Client: *SCHALLER FACILITY SK, s.r.o.,  
Strakonická cesta 2307/5, 960 01 Zvolen*

Číslo spisu (objednávky) / File (Order) number: *---*

Číslo v prekladateľskom denníku / Translator's register entry No.: *967/2024*

# Classification Report

## Fire resistance of building elements

17-001404-PR09  
(NW-C04-01-en-02)



**NINZ s.p.a.**  
Corso Trento 2/A

Client I-38061 ALA, Italy

**ift Rosenheim GmbH**  
Theodor Gielt Straße 7-9

Prepared by the notified body **D-83026 Rosenheim**

Number of the notified body **0757**

Product name **"UNIVER"**

Type of opening **Hinged and pivoted doorset**

Classification **Classification of integrity, thermal insulation, smoke control and self-closing ability as per EN 13501-2 : 2016**



**Fire and smoke control doorsets**

### Classification

**E 15 / E 20 / E 30 / E 60**  
**EI<sub>1</sub> 15 / EI<sub>1</sub> 20**  
**EI<sub>2</sub> 15 / EI<sub>2</sub> 20 / EI<sub>2</sub> 30 / EI<sub>2</sub> 45 / EI<sub>2</sub> 60**  
**EW 20 / EW 30 / EW 60**  
**S<sub>a</sub> / S<sub>200</sub>**  
**C0 / C1 / C2 / C3 / C4 / C5**

ift Rosenheim  
31.08.2017



*Gerhard Wackerbauer* *Erik Vitzthum*

Dr. Gerhard Wackerbauer, Dipl. Phys.  
Head of Testing Department  
Fire Safety

Erik Vitzthum, B.Eng.  
Operating Testing Officer  
Fire Safety

**Basis**  
EN 13501-2:2016  
EN 1363-1:2012  
EN 1634-1:2014  
EN 1634-3:2004  
EN 1191:2012  
EN 16034:2014

**Classification report:**  
275 35912e dated 03.09.2008

#### Instructions for use

This classification report for fire resistance defines the classification assigned to the building element according to its product designation in conformity with the methods set out by EN 13501-2. This document is neither a type approval nor does it provide any certification.

#### Validity

The data and results given relate solely to the tested and described specimen.

#### Notes on publication

The ift Guidance Sheet "Conditions and Guidance for the Use of ift Test Documents" applies.

The cover sheet can be used as abstract.

#### Contents

The report comprises a total of 8 pages.

- 1 Introduction
- 2 Details of classified building element
- 3 Test reports, test results and evaluations in support of this classification
- 4 Classification and field of direct application
- 5 Limitations

# Protokol o zatriedení výrobku

## vzhľadom na požiaru odolnosť stavebných prvkov

17-001404-PR09  
(NW-004-01-en-02)



NINZ s.p.a.  
Corso Trento 2/A

Klient I-38061 ALA, Taliansko

ift Rosenheim GmbH  
Theodor Gietl Straße 7-9

Vyhotovil  
notifikovaný orgán D-83026 Rosenheim  
Číslo  
notifikovaného orgánu 0757

Názov výrobku „UNIVER“

Typ otvárania Závesné a otáčavé dvere

Zatriedenie Klasifikácia celistvosti, tepelnej izolácie, dymovej odolnosti a samozatváracej schopnosti podľa normy EN 13501-2 : 2016



Protipožiarne a protidymové dvere

### Zatriedenie

**E 15 / E 20 / E 30 / E 60**  
**EI<sub>1</sub> 15 / EI<sub>1</sub> 20**  
**EI<sub>2</sub> 15 / EI<sub>2</sub> 20 / EI<sub>2</sub> 30 / EI<sub>2</sub> 45 / EI<sub>2</sub> 60**  
**EW 20 / EW 30 / EW 60**  
**S<sub>a</sub> / S<sub>200</sub>**  
**C 0 / C 1 / C 2 / C 3 / C 4 / C 5**

-okrúhla pečiatka:

ift Rosenheim

ift Rosenheim  
31.08.2017

Notifikovaný skúšobný monitorovací a certifikačný orgán  
Ref. č. ES 0757

-podpis-

Dr. Gerhard Wackerbauer, Dipl. Phys.  
vedúci skúšobnej sekcie  
odd. požiarnej bezpečnosti

-podpis-

Erik Vitzthurn, B.Eng.  
skúšobný komisár  
odd. požiarnej bezpečnosti

Základ posudzovania  
EN 13501-2:2016  
EN 1363-1:2012  
EN 1634-1:2014  
EN 1634-3:2004  
EN 1101:2012  
EN 16034:2014

Protokol o zatriedení: 275  
35912e zo dňa 03.09.2008

#### Návod na použitie

Táto správa o zatriedení výrobku z hľadiska požiarnej odolnosti definuje jeho zatriedenie podľa označenia výrobku v súlade s metódami uvedenými v norme EN 13501-2. Tento dokument nepredstavuje typové schválenie ani žiadnu certifikáciu.

#### Platnosť

Uvedené údaje a výsledky sa vzťahujú výlučne na skúšanú a opísanú vzorku

#### Poznámky k zverejňovaniu

Na zverejňovanie sa vzťahuje Usmernenie ift "Podmienky a pokyny na používanie skúšobných dokumentov organizácie ift".

Spríevodný list sa môže použiť ako abstrakt.

#### Obsah

Správa obsahuje celkovo 8 strán.

1. Úvod
2. Podrobnosti o zatriedenom stavebnom prvku
3. Protokoly o skúškach, výsledky skúšok a hodnotenia potvrdzujúce toto zatriedenie
4. Zatriedenie a oblasť priameho použitia
5. Obmedzenia

Preklad/prekladateľský úkon som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk/anglický jazyk pod evidenčným číslom 971088.

Certified to be translated by a sworn translator of English and Slovak languages registered with the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the List of Experts, Interpreters and Translators under number 971088.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom / Translator's register entry No.: 967/2024

Prekladané listiny súhlasia s priloženými listinami / Certified to be a true and faithful translation of the attached document.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomý následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu / I am aware of the consequences of wilfully untrue translation.



Odtlačok úradnej pečate / Official stamp

Podpis prekladateľa / Translator's signature



Faint, illegible text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

